

Alilo (Christmas carol from Imereti, Georgia)

1. sho...ba, sho-i-o...i-oba ghme...rtman da
ga-gvi-te...e...nos da

Refrain: a-li-lo-i-o... o... oida, ai-da a-i-alilo

2. o...tsda, o-i-o...o-i-otasdakhu...tsa da
de-k'em-be...e...rsa da

3. krist'e, kri...i-i-st'e ishva da
be-tlem-sa... a...o da

4. i...ne, i...i-i-nebo...s... ghmertma
a-ka tkve... eni sitsotskhle

5. sho...ba, sho-i-o...o-i-oba a...khal da
ts'e-li-ts'a... a...di da

აღილო

1. შობა შობა ღმერთმან და
გაგვიტეუნოს და

მისამღერი: ა-ლი-ლო-ი-ო...
ო... ოიდა, აი-და ა-ი-აღილო

2. ოცდა, ოცდახუთსა და
დეკემბერსა და

3. ქრისტე იშვა და
ბეთლემსაო და

4. ინებოს ღმერთმა
აქა თქვენი სიცოცხლე

5. შობა, შობა, ახალ და
წელიწადი და

English translation:

1. May God bring us Christmas, alleluia!

2. On the twenty-fifth of December,
alleluia!

3. Christ was born in Bethlehem, alleluia!

4. May God grant you life, alleluia!

5. Christmas and New Year, alleluia!

The Georgian Alphabet

	Georgian letters	Names of letters	Transcription		Georgian letters	Names of letters	Transcription
1	ა	[an]	[a]	17	რ	[rae]	[r]
2	ბ	[ban]	[b]	18	ს	[san]	[s]
3	გ	[gan]	[g]	19	ტ	[tar]	[t]
4	დ	[don]	[d]	20	უ	[un]	[u]
5	ე	[en]	[e]	21	ფ	[par]	[p]
6	ვ	[vin]	[v]	22	ქ	[kan]	[k]
7	ზ	[zen]	[z]	23	ყ	[yan]	[y]
8	თ	[tan]	[t]	24	ღ	[qar]	[q]
9	ი	[in]	[i]	25	შ	[sin]	[s]
10	ქ	[kan]	[k]	26	ჩ	[chin]	[ç]
11	ც	[cas]	[l]	27	ც	[can]	[c]
12	ძ	[man]	[m]	28	ძ	[zil]	[z]
13	წ	[nar]	[n]	29	წ	[çil]	[ç]
14	ჭ	[on]	[o]	30	ჭ	[çar]	[ç]
15	ხ	[par]	[p]	31	ხ	[xan]	[x]
16	ჯ	[zan]	[z]	32	ჯ	[žan]	[ž]
				33	ჰ	[hae]	[h]

Map of Georgia

